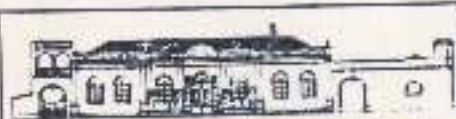


MUSEU DO BRINQUEDO SINTRA





Casa da Cultura Antônio Bentes

S. Brás de Alportel

Biblioteca

Livro n. 1963

Cota n. 6-2

1-3



A publicação deste catálogo representa um passo importante na vida do Museu do Brinquedo. Será, para quem o visita, uma memória de objectos descobertos ou reencontrados que se leva para casa. E, para quem contacte com este importante património através das exposições itinerantes uma outra forma de conhecer a nossa colecção e eventualmente se interessar por uma visita ao Museu de Sintra. É graças à TMN, Telecomunicações Móveis Nacionais, que se publica este catálogo. Não quero deixar de agradecer calorosamente o apoio dado por esta empresa de comunicações móveis, a qual vai permitir levar ainda mais longe um sonho meu de tantos anos.

The publication of this catalogue represents an important step in the life of the toy museum. For the visitor, it will be a souvenir to take home of unknown or rediscovered objects. And for those that come across this important heritage through the travelling exhibitions it will be another way of getting to know our collection and eventually become interested in visiting the museum in Sintra. It is thanks to TMN, Telecomunicações Móveis Nacionais, that this catalogue is published. I would also like to give a warm thank you for all the support given by this mobile telecommunications company, support which is going to allow us to take my dream of so many years even further.

João d'Almeida Moreira



Brinquedos à entrada do Museu

TOYS at the MUSCUM entrance room

HISTÓRIA DO MUSEU



Os brinquedos presentes neste Museu fazem parte de uma recolha feita ao longo de mais de 40 anos pelo colecionador JOÃO ABBUÉS MOREIRA.

Inicialmente, foi um amontoar dos seus próprios brinquedos; depois, com as primeiras semanadas, o poder de escolha e compra do Dinky Toy, que não tinha e do Soldadinho que lhe faltava. Assim nasceu a colecção e o interesse em saber

mais sobre aquelas peças: quem as fabricava, qual a sua origem, como tinham sido os brinquedos dos pais e dos avós. Começou, então, a procura e aquisição de peças mais antigas e o interesse pela História da Humanidade que os brinquedos tão bem representam.

Com o passar do tempo, a colecção foi aumentando, e continha já, mais de 20.000 brinquedos diferentes. Havia que preservar aquele património representativo da História do Homem através do Brinquedo. Assim, em 1987, foi criada a Fundação Abbús Moreira, à qual foi legada toda a colecção.

Dois anos mais tarde, a Fundação celebra um acordo com a Câmara Municipal de Sintra para a cedência de um espaço onde nasceu, em 1989 o Museu do Brinquedo de Sintra.



Em cima:
Brinquedos com 1500 a 3.000 anos de antiguidade. Tanto em bruto como em metal.
Figuras animais e barbotas em pedra do Egito - Figuras provenientes de associações nas margens do Eufrates adquiridas no Irão.

Abacx right:
1.900 and 3.000 years Old TOYS.



*Bonica em Terracota policromada
Itália s. 17*

*Polychromed Terracotta Doll, Italy, early
Seventeenth Century*



Soldado madeira pintada
Alemanha séc. 18

Wood painted SOLDIER,
Eighteenth Century

The toys exhibited at this museum are part of a collection acquired along a period of more than 40 years by the collector João Arbuês Moreira.

Initially it was the hoarding of his own toys; then with the first pocket money came the capacity to choose and buy the Dinky Toy that he did not already have and the toy soldier that was missing. And so was born the collector and his interest in knowing more about these pieces: who made them, their origins, and what his parents and grandparents toys were like. Then began the search for and the acquisition of older pieces and his interest in the History of Mankind that toys represent so well.

As time went by the collection grew to more than 20.000 different toys. That heritage, representative of the history of man through the toy, had to be preserved. Thus in 1987, the 'Fundação Arbuês Moreira' was created, to which the entire collection was donated.

Two years later the 'Fundação' entered into an agreement with the Câmara Municipal de Sintra (The Municipality of Sintra) for the usage of the premises, where, in 1989 the 'Sintra Toy Museum' was born.



Sala de visitas em madeira com figuras em boneco Alemanha séc. 18

Wood made dolls DRAFTING ROOM with biscuit figures, Germany, Eighteenth Century



Figuras de madeira de
aguardar de brinquedos
7. ano. & Edward Lindner de
Sonderberg, Alemanha 1890



2. Page from an hand-
colored album of D.C.E.
MUSE, dating about 1890,
of a German Toy Philatelist
from "Tedd and Edward
Lindner of Sonderberg",
Germany



*Ensemble (Automata)
fabricante "Martin" France
séc. 19*

*CLOCKWORK AT-
TOMATA* Woman
Washing - made in France
by "MARTIN", Nineteenth
Century.*

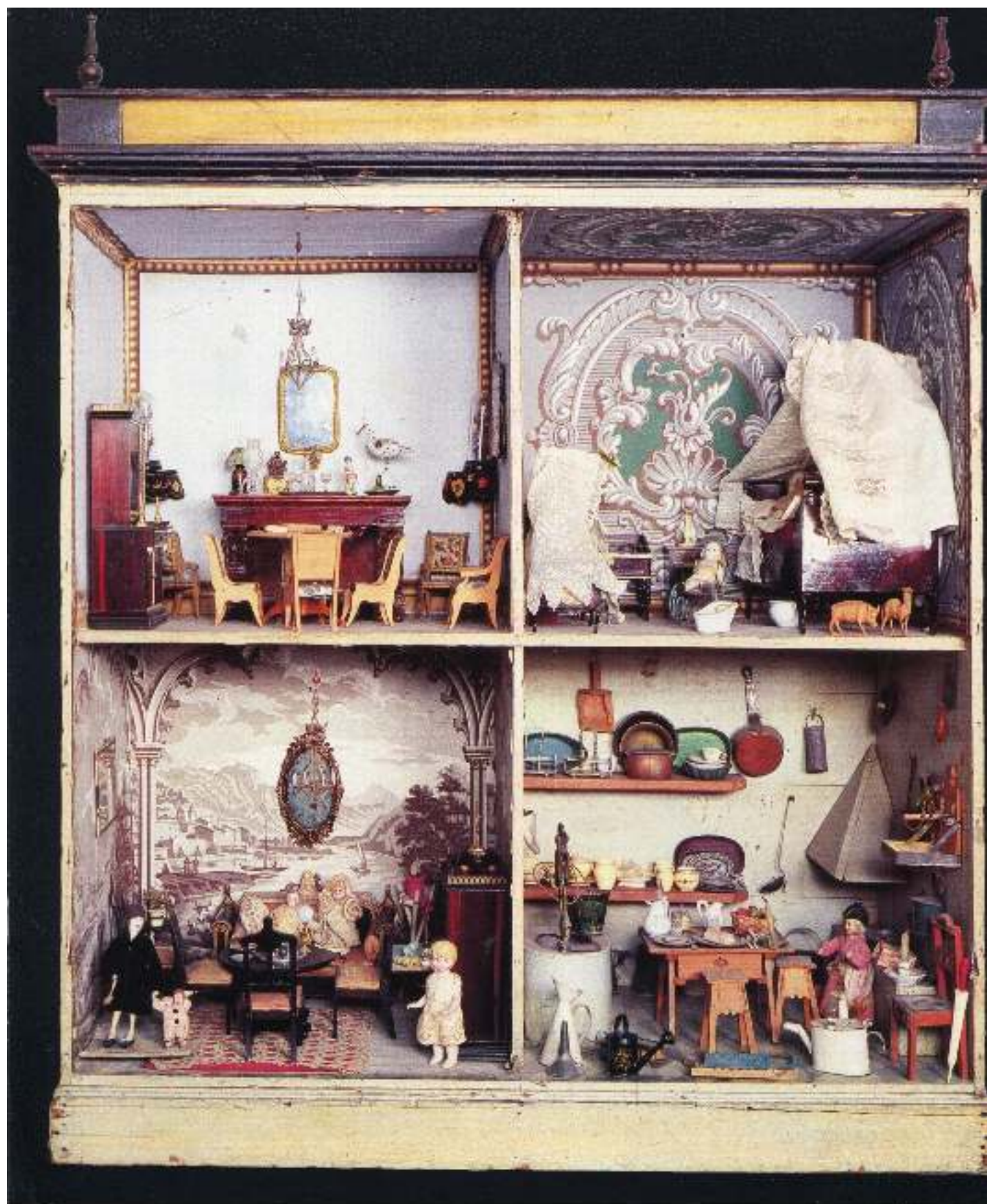
*Coza do Boveiro séc. 19
sempre ao mesmo fantele até
ser adquirida pelo Museu.*

*DOLE'S DOLL, Nineteenth
Century.
All the way in THE same
family, till it was acquired
by the MUSEUM.*

Trens e carruages em folha pintada fabricante "Bukner" Alemanha séc. 19.

*Two plates hand painted Barrocaluso CARRIAGES, made by "BUKNER"
Germany 1899.*









Para a criança o brinquedo é um dos meios mais eficazes de relacionamento e comunicação com o mundo que a rodeia, com as suas leis físicas, seus valores morais e culturais.

For children a toy is one of the most efficient means of relating to and communicating with the surrounding world, to its laws of physics and its moral and cultural values.

*Triciclo em folha com boneca de biscuit
França séc. 19*

*French Bisquit DOLL, in a Triphite
TRICYCLE, Nineteenth Century.*



*BONECAS no BALCÃO
biscuit e pasta de papel
fabrica França
e Alemanha 1890-1930*

*"DOLLS at the Balcony"
Biscuit and Papier
Maché made, France
and Germany 1890-1930*



*Luccara em madeira, com um serviço em madeira formada e pintada
Alexandre ass.19*

Fessel Cabinet 'Germano', XIX century



Cruzador de Guerra em chapa pintada fabrico "ERNST PLANK" 1902. Atravessa, funciona com seu sistema de relógio, com corda para um período de meia hora e que lhe permitiu a travessia de longas distâncias.

Triplate Band Painted BATTLESHIP, made in Germany by ERNST PLANK 1902.

Os brinquedos, expostos neste museu, mais de 20.000 peças fabricadas em todo o mundo, representam, a evolução da história desde o século XVII até 1970, com especial incidência no período de 1890-1940.

Foi na final do século passado, com as novas ideias e grandes mudanças sociais e políticas, acompanhadas pela revolução industrial, que se iniciou a massificação da indústria do brinquedo.

The more than 20.000 pieces made all over the world exhibited in this museum represent the evolution of history from the 17th century up until 1970, with a special emphasis of the period 1890 to 1940.

It was the end of the last century, with its new ideas and big social and political changes, accompanied by the industrial revolution, that industrial mass production of toys began.



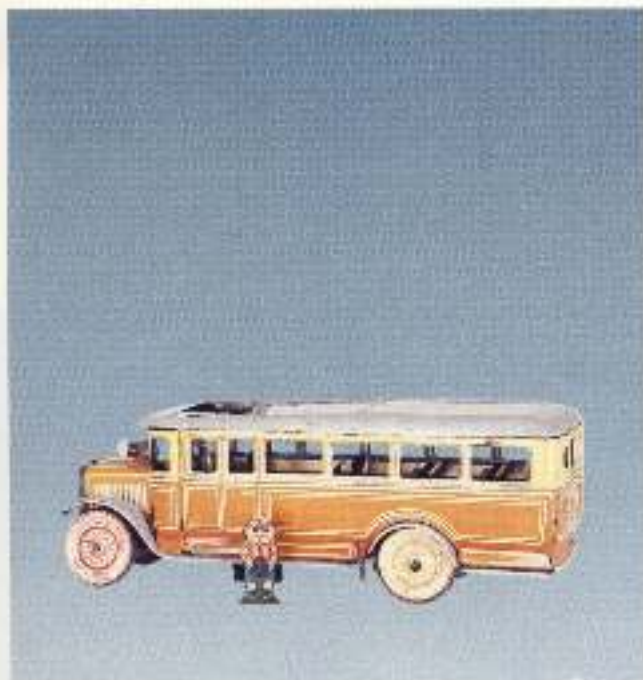
*Locomotiva em folha litografiada
fabricada Alemanha 1910*

*Lithographed Tinplate TRAIN
ENGINE, Germany made 1910.*



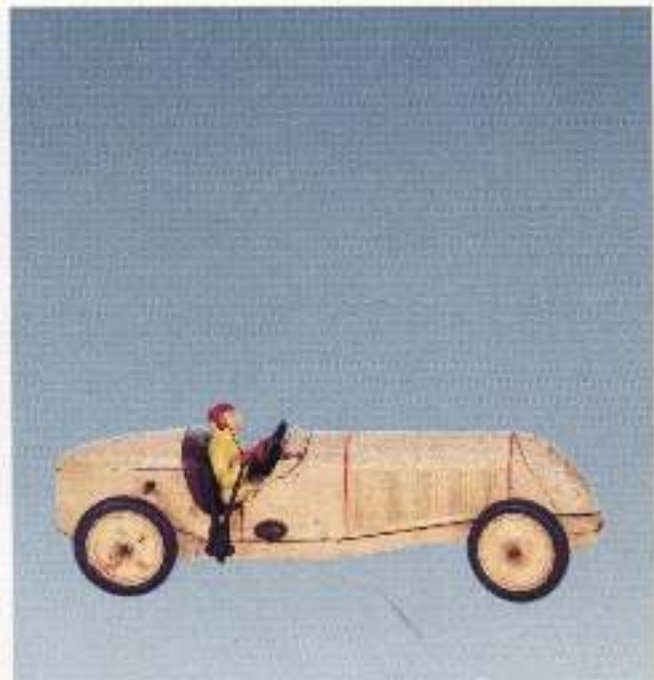
*3 automóveis em folha litografiada
fabricados Carstz Alemanha 1910*

*3 Lithographed Tinplate
AUTOMOBILES made by Carstz,
Germany 1910*



Carrocinha de Passageiros
fabricada TCO Alemanha 1930

TCO Passenger BUS, Germany
1930.



Automóvel de corridas "Mercedes"
fabrica JEP França 1940 - Fabricado
durante a ocupação Alemã

JEP, made, Mercedes
Racing Car, France 1940

Paralelamente aos brinquedos expostos no museu foi, desde o início, criada uma "Exposição itinerante" com mais de 2000 peças e intitulada de "100 anos de história através do brinquedo". Esta exposição tem sido apresentada em todo o país e também no estrangeiro, a pedido de Autarquias, escolas, galerias, museus, palácios, etc.

Besides the toys on exhibition in this museum, a "Travelling Exhibition" was created from the very beginning with more than 2,000 exhibits under the theme title of "100 Years of History Through the Toy". This exhibition has been shown all over the country as well as abroad, at the invitation of local authorities, schools, galleries, museums, palaces, etc. ...



Moto de fabrica Abnau, Ingles e
Espanha 1930-1940

MOTORBIKES, made in Germany,
England and Spain, 1930-1940

*Grupo de Soldados de Guerra fabricantes ELASTOLIN E LINEOL -
Mussolini 1930-1940 Exemplo da utilização do brinquedo como propa-
ganda Política*

*LINEOL and ELASTOLIN composition MILITARY FIGURES,
Germany 1930-1940.*



*Soldados de circo
fabricados "BRITAINS"
Inglaterra en 1940-1950*



*Lead SOLDIERS, made by
"BRITAINS", England
1940-1950.*



*Conjunto de brinquedos em pasta de papel e cartão,
Portugal 1940-60.*

*Papier-Mâché and Stencil-molded Group of TOYS,
Portugal 1940-1960.*

Os brinquedos portugueses, desde os mais simples fabricados em pasta de papel e madeira até aos mais elaborados em folha litografada, têm um lugar especial neste museu.

Portuguese toys, from the simplest, made out of papier mâché and wood to the most elaborate ones made of printed Tinplate, have a special place in this museum.

*Conjunto de Brinquedos em folha pintada e
madeira fabrico Portugal 1940-50*

*Hand Painted Tin and Wooden TOYS made in
Portugal 1940-1950.*





Automóvel "JOWETT JUPITER" em peça de papel, criada pelo autor SKIDL, e barcos em madeira pintada Portugal 1949-50

Paper Models and Boats JOWETT JUPITER, made by SKIDL, and painted Wooden BOATS, Portugal 1949-1950.



"CADILLAC" decapantet folha litografada fabricata
"NOMURA TOYS" Japão 1953

NOMURA Toys CADILLAC convertible tinplate car
JAPANESE 1953



VISITAS

O Museu está aberto de terça-feira a Domingo, incluindo FERIADOS, das 10 às 12,30 Horas e das 14 às 18 Horas, encerrando às Segundas-Feiras.

Há preços especiais para a terceira idade e estudantes.

Crianças com menos de 12 nos, desde que acompanhadas pelos Pais, não pagam entrada.

As Escolas deverão sempre marcar as visitas pelo telefone 9242172, estando isentas de pagamento todas as Escolas Oficiais.

As Escolas particulares pagam, por Aluno. Ficando os Professores ou acompanhantes desses Alunos isentos de pagamento.

Em casos especiais podem ser organizadas visitas guiadas.

(1) Brinquedos encontram-se expostos em vitrinas numeradas e é facultado aos visitantes um guião com a descrição das peças mais importantes.

The Museum is open from Tuesday to Sunday - Holidays included from 10 to 12,30 hr a.m. and from 14 to 18 hr p.m. and closed on Monday.

There are special prices for aged people and students.

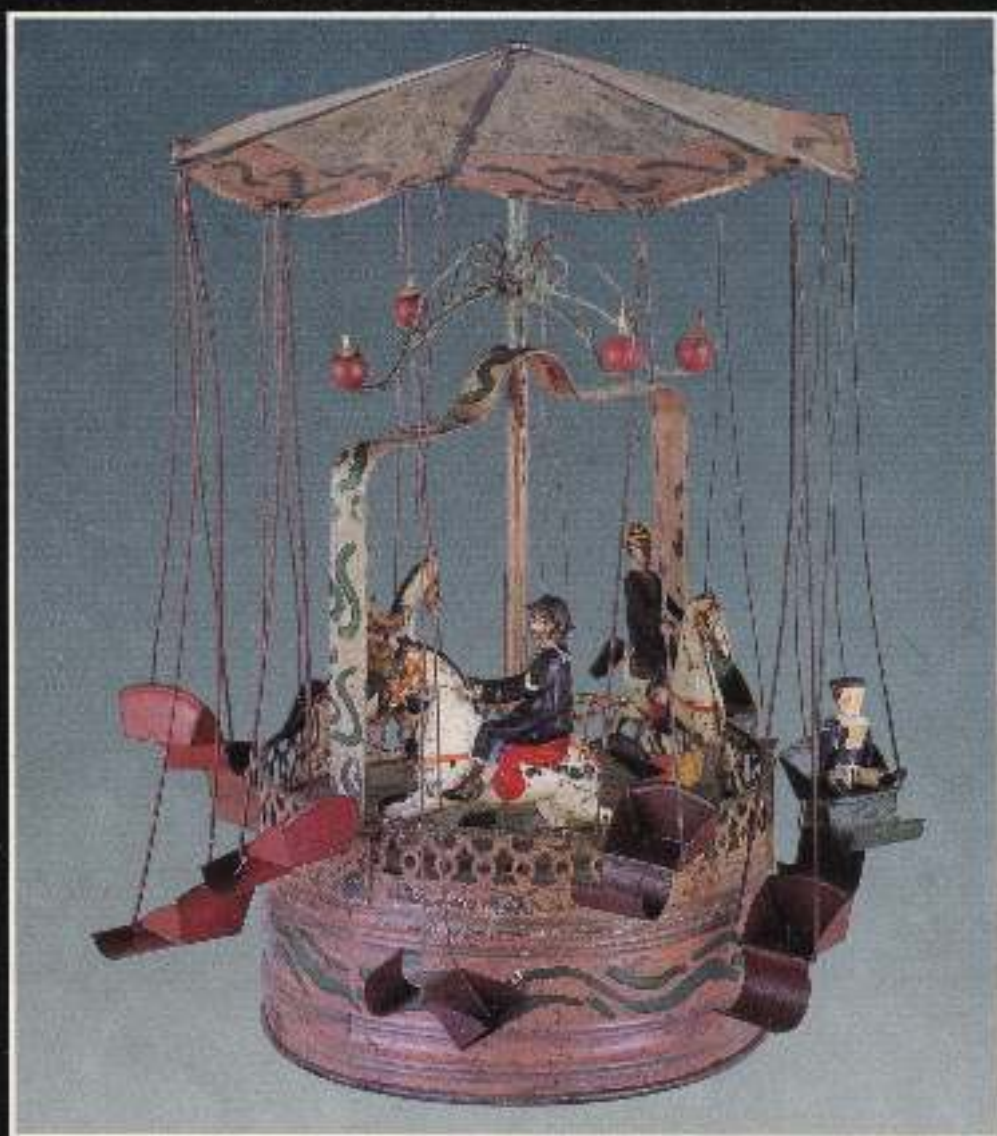
Free entrance for Children under 12 years old, if with their Parents.

The schools visits should be booked in advance. Telephone: 924 21 72.

Free entrance for portuguese public schools.

Students from private schools pay their entrances, but their Professors and/or Caretakers will not pay.

The toys are in numbered show cases and the Visitors can ask for a guide book in which the most important pieces are described.



MUSEU DO BRINQUEDO DE SINTRA

TEXTO

Artués Moreira

FOTOGRAFIA

Nuno Henriques

EXECUÇÃO GRÁFICA

Clência Gráfica

APOIO

